

儿童彩图注音版外国四大经典童话故事

Er Tong Cai Tu Zhu Yin Ban Wai Guo Si Da Jing Dian Tong Hua Gu Shi

安徒生童话

An Tu Sheng Tong Hua



少年儿童出版社

儿童彩图注音版外国四大经典童话故事

Er Tong Cai Tu Zhu Yin Ban Wai Guo Si Da Jing Dian Tong Xua Gu Shi

安徒生童话

AN TU SHENG TONG HUA

丛书策划 崔勇谋
丛书主编 崔勇谋 许科甲
原 著 安徒生
改 写 韩中华 杨环宇
李晓佳 周 聪
张建伟
注 音 江 田



辽宁少年儿童出版社

沈 阳

◎ 韩中华等 2006

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话 / 韩中华等改写. —沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2006. 1

(儿童彩图注音版外国四大经典童话故事 / 崔勇谋, 许科甲主编)

ISBN 7-5315-4031-2

I. 安… II. 韩… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第081126号

责任编辑: 崔勇谋 许科甲 薄文才 版式设计: 慧 讯 薄文才
封面设计: 慧 讯 薄文才 责任校对: 赵志克

辽宁少年儿童出版社出版、发行

地址: 沈阳市和平区十一纬路25号

邮编: 110003

联系电话: 024-23284265 024-23284269

E-mail: secbs@mail.lnpgc.com.cn

沈阳美程在线印刷有限公司印刷

幅面尺寸: 210mm×185mm

印张: 9.5

字数: 190千字

附件: 光盘1张

2006年1月第1版

2006年1月第1次印刷

定价: 22.00元



伊索寓言

YISUOYUYAN

格林童话

GELINTONGHUA

一千零一夜

YIQIANLINGYIYE

安徒生童话

ANTUSHENGTONGHUA



Bar

前言

在丹麦首都的入海口处，在海峡的岸边，远方的来客都来瞻仰丹麦的国家象征：那是一座铜像，小人鱼公主坐在一块巨石上，举目凝视大海的远方，美丽而凄凉。这个小人鱼就是安徒生笔下的人物。是的，到目前为止，有哪个童话作家拥有和安徒生一样的声誉呢？他的作品在世界上各个国家广泛地传播着（只有圣经被翻译为更多的语言），他被世人公认为“童话之王”，他写的丑小鸭的故事是在欧洲出版量最大的童话故事……

安徒生的全名是汉斯·克里斯蒂安·安徒生，通常人们只用他的姓“安徒生”来称呼他。安徒生于1805年在丹麦中部的小镇奥登塞出生，父亲是个鞋匠，早亡；母亲靠替人家洗衣养大他。因此，他没有受过正式的学校教育，靠自修成为作家。他17岁就有诗剧发表，后来开始写童话，将一生才华都献给了他所热爱的儿童。

他整整写了43年，直到生命结束共创作了168篇作品，那诗一般的语言、宛转折的情节，使他的童话在他生前就已成为世界上拥有读者最多的读物。“丑小鸭”、“坚定的锡兵”、“野天鹅”、“夜莺”……他赋予一切事物鲜活的灵魂，让它们歌唱。他把它们献给一切人——孩子们为那奇异动人的故事而神迷；成人则徘徊在他深深的人生哲思之间，流连忘返。他的故事迸发着爱和同情的火花，激起心灵深处的共鸣，读来使人着迷。

编者



目 录

丑小鸭.....	1
海的女儿.....	14
坚定的锡兵.....	26
拇指姑娘	34
皇帝的新装.....	48
豌豆公主	58
卖火柴的小女孩.....	62
夜莺	72
野天鹅	82
完全是真的	98
小意达的花儿	106



乘邮车来的十二位旅客·····	120
笨汉汉斯·····	128
老头子做事情总是对的·····	140
小克劳斯和大克劳斯·····	154
冰雪王后·····	168
神奇的打火匣·····	180
恶毒的王子·····	196
会飞的箱子·····	202
蜗牛和玫瑰花树·····	212
永远也没有结果的比赛·····	218



丑小鸭

CHOU XIAO YA

duō měi de xià tiān a xiǎo mài shì jīn huáng de yàn mài shì lǜ yóu yóu de gān cǎo zài lǜ
多美的夏天啊！小麦是金黄的，燕麦是绿油油的。干草在绿
sè de mù chǎng shàng duī chéng duǒ guān niǎo yòng tā yòu hóng yòu cháng de tuǐ sǎn zhe bù hái lǒu li lǒu suō
色的牧场上堆成垛，鸛鸟用他又红又长的腿散着步，还啰里啰唆
de shuō zhe huà zài yī duī mào mì de niú bàng yè zǐ xià yā mā ma zhèng zuò zài wō li fù dàn tā
地说着话。在一堆茂密的牛蒡叶子下，鸭妈妈正坐在窝里孵蛋，她
yǐ jīng fù le hǎo duō tiān le zhēn shì lèi huài le
已经孵了好多天了，真是累坏了。

pī pā dàn ké liè kāi le xiǎo yā men chū shēng le zhǐ yǒu yī gè zuì dà de dàn méi
“噼啪”，蛋壳裂开了，小鸭们出生了。只有一个最大的蛋没
yǒu dòng jìng yī zhī lǎo yā zì lù guò tā hào qí de wèn zhè huì bú huì shì gè huǒ jī dàn ya
有动静。一只老鸭子路过，他好奇地问：“这会不会是个火鸡蛋呀？”

hái děi děng děng kàn yā mā ma shuō
“还得等等看！”鸭妈妈说。

guò le jǐ tiān zhè ge dà dàn zhōng yú liè kāi le yī gè yòu dà yòu chǒu de jiā伙从蛋里
过了几天，这个大蛋终于裂开了，一个又大又丑的家伙从蛋里
pá le chū lái yā mā ma qiáo le tā yī yǎn shuō tā kě zhēn bú xiàng gè xiǎo yā wǒ dé shì
爬了出来。鸭妈妈瞧了他一眼，说：“他可真不像个小鸭，我得试



shì tí yě yào bā tā tí xià shuǐ qù “pū tōng!” xiǎo yā tiào xià shuǐ yóu le qǐ lái yā mā
试,踢也要把他踢下水去!”“扑通!”小鸭跳下水游了起来。鸭妈
ma gāo xìng de shuō nǐ kàn tā huà de duō líng huó tā shì wǒ de hái zǐ
妈高兴地说:“你看,他划得多灵活,他是我的孩子!”

kě bié rén què bù zhè yàng kàn yī zhī yā zǐ shuō pēi qiào tā nà fú chǒu xiàng wǒ zhēn
可别人却不这样看。一只鸭子说:“呸,瞧他那副丑相!我真
kàn bù guān shuō wán jiù fēi guò qù zài xiǎo yā de bó zi shàng zhuō le yī kǒu
看不惯!”说完就飞过去,在小鸭的脖子上啄了一口。

qǐng bú yào shāng hài tā yā mā ma gǎn máng shuō
“请不要伤害他!”鸭妈妈赶忙说。

duì bú guò tā zhǎng de tài dà tài tè bié le
“对,不过他长得太大,太特别了,
jiù gāi ái dǎo lǐng yī zhī yā zǐ shuō wǒ kàn nǐ
就该挨打!”另一只鸭子说,“我看你
bù rú zài fū yī cì
不如再孵一次!”

bù kě néng yā mā ma shuō tā bù hǎo
“不可能!”鸭妈妈说,“他不好
kàn kě tā de pí qì fēi cháng
看,可他的脾气非常
hǎo ér qiě tā yóu qǐ shuǐ lái yě
好,而且他游起水来也





fēi cháng bàng tā zhǐ shì dài zài dàn ké lǐ de shí jiān tài jiǔ le màn màn huì hǎo de
非常棒。他只是待在蛋壳里的时间太久了，慢慢会好的。”

kě rén men hái shì xiào huà xiǎo yā yā zi men zhuō tā xiǎo jī dǎ tā nǚ yōng yòng jiǎo tī
可人们还是笑话小鸭。鸭子们啄他，小鸡打他，女佣用脚踢

tā lián tā de xiōng dì men yě bù lǐ tā le tā men shuō nǐ zhè ge chǒu bā guài ràng māo bǎ
他，连他的兄弟们也不理他了。他们说：“你这个丑八怪！让猫把
nǐ zhuō qù cái hǎo ne hòu lái yā mā ma yě shuō wǒ kàn nǐ hái shì zǒu yuǎn diǎn er ba
你捉去才好呢。”后来，鸭妈妈也说：“我看你还是走远点儿吧！”

xiǎo yā shāng xīn jí le jiù fēi guò lǐ ba páo le tā yì zhí xiàng qián páo páo dào le guàn mù
小鸭伤心极了，就飞过篱笆跑了，他一直向前跑，跑到了灌木
cóng lǐ xiǎo niǎo yì kàn jiàn tā jiù jiào zhe zhēn chǒu a jīng huāng de xiàng tiān kōng fēi qù
丛里。小鸟一看见他，就叫着“真丑啊”，惊慌地向天空飞去。

tā jì xù xiàng qián páo yì zhí páo dào le yě yā men shēng huó de zhǎo zé dì nǐ kě zhēn
他继续向前跑，一直跑到了野鸭们生活的沼泽地。“你可真
chǒu a yě yā men yě yàn wù de huí guò tóu qù
丑啊！”野鸭们也厌恶地回过头去。

zhè shí yǒu liǎng zhī dà yàn fēi guò lái kàn jiàn le chǒu xiǎo yā shuō wǒ men dào shì jué de nǐ
这时有两只大雁飞过来，看见了丑小鸭，说：“我们倒是觉得你
tǐng kě ài de dà yàn de huà hái méi yǒu shuō wán péng de yì shēng qiāng xiǎng jiù cóng tiān shàng
挺可爱的！”大雁的话还没有说完，“砰”的一声枪响，就从天上
shuāi le xià lái tāng zài le xuè pǔ lǐ yì zhī liè gǒu páo le guò lái tā fā xiàn le xiǎo yā kě
摔了下来，躺在了血泊里。一只猎狗跑了过来，他发现了小鸭，可
tā zhǐ shì bǎ bí zi dǐng zài le tā de shēn shàng lù chū le jiǎn jiǎn de yá chǐ rán hòu yì niǔ tóu jiù
他只是把鼻子顶在了他的身上，露出了尖尖的牙齿，然后一扭头就





pǎo le
跑了。

chǒu xiǎo yā xià huài le tā ān jìng de tāng xià lái tiān kuài àn de shí hou cái zhàn qǐ lái pīn
丑小鸭吓坏了，他安静地躺下来，天快暗的时候才站起来，拼

mìng de pǎo chū le zhǎo zé dì tiān hēi shí tā lái dào le yī zuò xiǎo mù wū qián yī wèi lǎo tài
命地跑出了沼泽地。天黑时，他来到了一座小木屋前。一位老太

pó fā xiàn le tā gāo xìng de shuō xiàn zài wǒ kě yǐ chī dào yā dàn le yú shì wèn tā nǐ
婆发现了他，高兴地说：“现在我可以吃到鸭蛋了！”于是问他，“你

huì xià dàn ma chǒu xiǎo yā yáo yáo tóu lǎo tài pó jiù bǎ mén guān shàng le lǎo tài pó de huā māo
会下蛋吗？”丑小鸭摇摇头，老太婆就把门关上了。老太婆的花猫

zǒu guò lái wèn tā nǐ huì xiàng wǒ zhè yàng gōng zhe bèi miāo miāo jiào ma chǒu xiǎo yā yòu yáo le yáo
走过来问他：“你会像我这样弓着背喵喵叫吗？”丑小鸭又摇了摇

tóu bú huì xià dàn yòu bú huì gōng bèi nǎ nǐ hái huì shén me hēng hái shì kuài diǎn er gǔn
头。“不会下蛋，又不会弓背，那你还会什么？哼，还是快点儿滚

ba huā māo shuō
吧！”花猫说。

xiǎo yā zhǐ dé zǒu le qiū tiān dào le shù yè biàn huán le fēng juǎn qǐ tā men bǎ tā men
小鸭只得走了。秋天到了，树叶变黄了，风卷起它们，把它们

dài dào le kōng zhōng kě kōng zhōng yě shì hěn lěng de tā zǒu a zǒu a yī tiān yǒu yī qún piào liang
带到了空中，可空中也是很冷的。他走啊走啊，一天，有一群漂亮

de niǎo er cóng kōng zhōng fēi guò tā men de yǔ máo bái de fā liàng bó zi yòu cháng yòu ruǎn zhè jiù shì
的鸟儿从空中飞过，他们的羽毛白得发亮，脖子又长又软，这就是

tiān é tā men fēi de nà me gāo xiǎo yā yǒu yī zhǒng shuō bu chū lái de xīng fèn tā zài shuǐ shàng
天鹅！他们飞得那么高，小鸭有一种说不出的兴奋，他在水上





xiàng yí gè chē lún sì de xuán zhuǎn zhe fā chū yí zhèn zhèn xiǎng liàng de jiào shēng ō tā shì duō me
像一个车轮似的旋转着，发出一阵阵响亮的叫声。啊！他是多么
xiàn mù tā men dàn bìng bù jí dù tā men tā zěn me néng mèng xiàng tā men nà yàng měi lì ne
羡慕他们，但并不嫉妒他们，他怎么能梦想像他们那样美丽呢？

zhǐ yào bié de yā zi yǔn xǔ tā hé tā men shēng huó zài yì qǐ tā jiù shí fēn mǎn zú le
只要别的鸭子允许他和他们生活在一起，他就十分满足了。

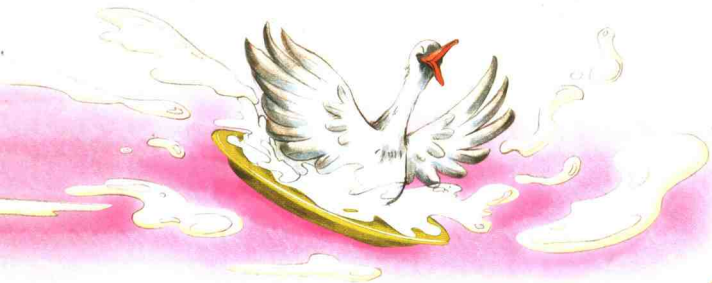
hán lěng de dōng tiān lái le xiǎo yā bù dé bú zài shuǐ shàng yóu lái yóu qù miǎn de shuǐ miàn wán
寒冷的冬天来了。小鸭不得不在水上游来游去，免得水面完

quán dòng chéng bīng kě shuǐ dòng de yuè lái yuè lì hai le tā de shuāng tuǐ zài yě yóu bù dòng le zuì
全冻成冰，可水冻得越来越厉害了，他的双腿再也游不动了。最

hòu tā hūn dǎo le tǎng zhe yí dòng yě bù dòng
后，他昏倒了，躺着一动也不动。



yí gè nóng fū fā xiàn le tā , bā tā bào le huí lái 。 yí qún hái zǐ wéi zhe tā , xiǎng hé tā
一个农夫发现了他，把他抱了回来。一群孩子围着他，想和他
wán , kě sū xǐng le de xiǎo yā yǐ wéi hái zǐ men yào shāng hài tā , yí hǎi pà jiù tiào dào le niú nǎi pán
玩，可苏醒了的小鸭以为孩子们要伤害他，一害怕就跳到了牛奶盘
lǐ , bǎ niú nǎi jiàn de mǎn wū zǐ dōu shì 。 nǚ rén jīng jiào qǐ lái , pāi zhe shuāng shǒu 。 zhè me yí
里，把牛奶溅得满屋子都是。女人惊叫起来，拍着双手。这么一
lái , xiǎo yā jiù fēi dào huáng yóu pén lǐ qù le , rán hòu jiù fēi jìn miàn fěn tǒng lǐ qù le , zuì hòu cái
来，小鸭就飞到黄油盆里去了，然后就飞进面粉桶里去了，最后才



pá chū lái zhè shí tā de yàng zi cái hǎo kàn ne nǚ rén jiān jiào qǐ lái ná zhe huǒ qiān yào
爬出来。这时他的样子才“好看”呢！女人尖叫起来，拿着火钳要
dǎ tā xiǎo hái men jī zuò yī tuán xiǎng zhuā zhù tā tā men yòu shì xiào yòu shì jiào xìng hǎo dà
打他。小孩们挤作一团，想抓住他。他们又是笑，又是叫！幸好大
mén shì kāi zhe de xiǎo yā yí xià zì zuǎn jìn le guǎn mù lín zhōng xīn xià de xuě lǐ miàn tāng zài nà
门是开着的。小鸭一下子钻进了灌木林中新下的雪里面，躺在那
lǐ xiàng hūn dǎo le yí yàng
里，像昏倒了一样。

yòu yí gè chūn tiān lái le tài yáng nuǎn nuǎn de zhào zài le tā shēn shàng xiǎo yā qí jì bān de
又一个春天来了，太阳暖暖地照在了他身上，小鸭奇迹般地
huó le xià lái tā shū lǐ zì jǐ de yǔ máo tū rán tā yǒu le yí zhǒng xiǎng fēi de chōng dòng
活了下来，他梳理着自己的羽毛，突然，他有了一种想飞的冲动。
yí xià liǎng xià tā pāi dǎ zhe chì bǎng ā tā fēi qǐ lái le fēi qǐ lái le tā
一下，两下，他拍打着翅膀……啊，他飞起来了，飞起来了。他

fēi ā fēi ā bù zhī bù jué fēi dào le yí zuò dà huā yuán lǐ zhè er píng guǒ shù
飞啊飞啊，不知不觉飞到了一座大花园里，这儿苹果树
zhèng kāi zhe huā zǐ dīng xiāng sǎn fā zhe xiāng qì sān zhī měi lì de tiān é cóng shù
正开着花，紫丁香散发着香气。三只美丽的天鹅从树
yīn xià yóu guò lái tā men qīng piāo piāo de fú zài shuǐ shàng yǔ máo fā chū
阴下游过来，他们轻飘飘地浮在水上，羽毛发出
sōu sōu de xiǎng shēng xiǎo yā zhēn xiǎng yóu guò qù hé tā men yì qǐ wán
嗖嗖的响声。小鸭真想游过去和他们一起玩，
kě shuí huì lǐ wǒ ne wǒ shì zhè me nán kàn de chǒu xiǎo yā xiǎo
“可谁会理我呢？我是这么难看的丑小鸭！”小